

Die Neueren Sprachen

**Zeitschrift für Forschung, Unterricht
und Kontaktstudium auf dem Fachgebiet
der modernen Fremdsprachen**

Herausgeber:

**Dieter Wolff, Eckhard Rattunde,
Konrad Schröder, Franz-Rudolf Weller**

Redaktion:

DIE NEUEREN SPRACHEN

**Wächtersbacher Str. 89, Postfach 63 01 80
D-6000 Frankfurt 63**

Jahrgang 1992

Band 91

Diesterweg



Inhaltsverzeichnis

Jahrgang 1992 (Band 91)

Aufsätze

	Heft	Seite
Arendt, M.: Prozedurales Wissen in der Praxis des schulischen Fremdsprachenunterrichts	6	615-626
Beck-Busse, G.: Das Tandem als perpetuum mobile?	3	234-237
Cook, V.: Relating Second Language Acquisition Research to Language Teaching	2	115-130
Ellis, R.: On the Relationship between Formal Practice and Second Language Acquisition: A Study of the Effects of Formal Practice on the Acquisition of German Word Order Rules	2	131-147
Finkenstaedt, Th.: Europa naht auf leisen Sohlen. Das Jahr '93 und die Lehrerbildung	4/5	408-415
Frohne, G.: Die „Ostsprachen“ im Europäischen Haus	4/5	375-396
Gohrbandt, D.: Zur Semantik und Didaktik der Fabel – Bild und Text bei James Northcote und Randolph Caldecott	6	598-614
Haastrup, K.: Approaching Learning Theory from a Different Angle: A Comprehension Perspective on the Integrated Theory of Instructed Learning	2	148-165
Herbst, Th.: Pro-Nunciation: Zur Bedeutung einer guten Aussprache in der Fremdsprache	1	2- 18
Herbst, Th./Schnell, M.: Über die geheimnisvolle Lage von Birmingham und Exeter, über Whisky und Whiskey, Sophomores und anderes, was man im Ausland lernen könnte: Zum Auslandsaufenthalt und seiner Wirkung.	4/5	453-473
Hermann-Brennecke, G./Candelier, M.: Wahl und Abwahl von Fremdsprachen: Deutsche und französische Schüler und Schülerinnen im Vergleich	4/5	416-434
Keil, H.: Georges Simenon: <i>Le petit tailleur et le chapelier</i> . Eine psychologische Novelle für den französischen Oberstufenunterricht	1	57- 75
Kennedy, F./Schröder, K.: Foreign Language Learning Experience, Foreign Language Learning Motivation and European Multilingualism. An Irish Approach with Reference to Findings in the Netherlands and the United Kingdom	4/5	434-452
Knauth, K.A.: EUTOPIE 92: Kreative Kompetenz im Fremdsprachenunterricht	1	37- 56
Königs, F.G.: „Lernen“ oder „Erwerben“ Revisited: Zur Relevanz der Zweitsprachenerwerbsforschung für die Sprachlehrforschung	2	166-179
Kremer, D.: Zur Rolle des Portugiesischen in einem Europa der Zukunft	4/5	396-407
Nardi, A.: Werbespots im Italienischunterricht: Ein Beispiel zur Anregung Kreativen Schreibens	3	238-253
Nünning, A.: Spaß am lyrischen Spiel: Stevie Smiths Lyrik aus literaturdidaktischer Perspektive	1	18- 36

Pfeiffer, W.: Eine Sprache für alle oder für jeden eine? Sprachenvielfalt und Interkulturalität als Basis einer europäischen Integration. Ein Essay aus der Sicht eines Polen	4/5	369–374
Roehlich, Ch./Weller, F.-R.: Lektüre-Neuerscheinungen für den französischen Literaturunterricht (Berichtszeitraum 1987–1991)	3	254–283
Schröder, K.: Diversifizierter Fremdsprachenunterricht und Englisch als 1. Fremdsprache	4/5	474–491
Schröder, K.: Der Single European Market und die Fremdsprachen	4/5	342–368
Steinbrecher, A./v. Walter, A.: Fremdsprachenunterricht und Lehrerausbildung für Europa. Bericht über ein Projekt in Rheinland-Pfalz	1	75– 86
Weller, F.-R.: <i>Exercices de style</i> : „Stilübungen“ für den Französischunterricht? Anmerkungen zu Raymond Queneau als Sprachdidaktiker	3	283–321
Weller, F.-R./Roehlich, Ch.: Fachbücherei Französisch – Neuerscheinungen für den Literaturunterricht 1987–1991 (Teil II)	6	560–597
Wolff, D.: Zur Strukturierung des Sprachwissens bei Zweitsprachenlernern	2	179–197
Zöfgen, E.: «Pour trouver le mot qui convient le mieux à l'idée...» Thésaurus Larousse – ein neues Begriffswörterbuch des Französischen	6	542–559

Dokumentation

Mißler, B./ Wolff, D.: Neuere Bücher zum Zweitspracherwerb (1987–1991)	2	198–203
Schröder, K.: Kommentierte Auswahlbibliographie zur sprachlichen und sprachenpolitischen Problematik Europas	4/5	492–516

DNS-aktuell

1. Sprachenfest des Bundeswettbewerbs Fremdsprachen Bremen 11.–12.06.1992	4/5	517
4. Expolingua Frankfurt (Main) 7.–10. November 1991	3	324–326
5. Göttinger Fachtagung „Fremdsprachenausbildung an der Hochschule“	3	327
15. Kongreß für Fremdsprachendidaktik. Vorankündigung	1	90
15. Kongreß für Fremdsprachendidaktik. Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung	4/5	524
Das LINGUA-Programm der EG.	1	88– 90
Das LINGUA-Programm der EG. Kurzinformation über das Aktionsprogramm	4/5	519–523
Europäischer Fortbildungslehrgang für Spanischlehrer	3	326
Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts	3	327–328
Où en sont les études sur le lexique? Bilan et perspectives. Rapport critique du Colloque International de Lexicologie Française	3	322–324

Pressemitteilung des Zentrums für Mehrsprachigkeit und Sprachkontakt an der Christian-Albrechts-Universität, Kiel	1	91
Resolution zur Rolle der modernen Fremdsprachen und der Fachdidaktiken im Hochschulbereich, Fachverband Moderne Fremdsprachen	4/5	518-519
Vorankündigung der Gesellschaft für angewandte Linguistik (GAL)	1	87

Sammelbesprechung

Multhaup, U./Wolff, D.: Kultur und Zweitsprachenerwerb: Versuch einer Sammelrezension	2	204-221
---	---	---------

Buchbesprechungen

Addison, A./Vogel, K. (eds.): Gesprochene Fremdsprache: Beschreibung – Vermittlung – Bewertung (Stephan Gabel)	2	223-225
Barnickel, K.-D.: Handbuch der englischen Umgangssprache (Uwe Multhaup)	1	101-102
Bausch, K.R./Christ, H./Krumm, H.-J. (eds.): Die Ausbildung von Fremdsprachenlehrern: Gegenstand der Forschung (Fritz Mundzeck)	4/5	525-526
Caroll, R.: Evidence invisible, Américains et Français au quotidien (Michèle Wolff)	2	222-223
Christadler, M. (ed.): Freiheit, Gleichheit, Weiblichkeit. Aufklärung, Revolution und die Frauen in Europa (Dietmar Fricke)	6	628-630
Deutsch-Französisches Institut et al. (ed.): Frankreichjahrbuch 1990. Politik, Wirtschaft, Gesellschaft, Geschichte, Kultur (Dietmar Fricke)	1	96- 99
Deutsche Shakespeare-Gesellschaft West (ed.): Jahrbuch 1989 (Rudolf Germer)	6	635-636
Eickmans, H./Hülsdünker, H./Jaegers, P.W. (eds.): Niederländischunterricht an deutschen Schulen und Volkshochschulen (A. Berteloot)	4/5	527-528
Hellwig, K. (ed.): Textdidaktik für den Englischunterricht – isoliert oder integrativ? (Karl Heinz Wagner)	2	225-227
Hennen, K.-H.: Niederländisch: Ein Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung (Herbert Van Uffelen)	4/5	533-534
Kleinschmidt, E.: Das kommunikative Potential französischer Strukturübungsprogramme. Ein lehrwerkkritischer Beitrag zur Erarbeitung sprachlicher Minima (Franz-Joseph Meißner)	1	99-100
Kleinschroth, R.: La conversation en s'amusant. Sprechsituationen mit Witz gemeistert (Peter Janke)	6	630-632
Kleppin, K./Königs, F.G.: Der Korrektur auf der Spur – Untersuchungen zum mündlichen Korrekturverhalten von Fremdsprachenlehrern (Fritz Mundzeck)	6	633-634

Krais, A.: Fremdsprachen richtig lernen. Mit einem Beitrag „Sprachenlernen – Pro und Contra“ von Rudolf Walter Leonhardt (Uwe Multhaupt)	2	227–228
Landesinstitut für Schule und Weiterbildung, Soest (ed.): Lernkartei für den Japanischunterricht an Gymnasien (Yasuko Sawai)	4/5	531–532
Legutke, M./Thomas, H.: Process and Experience in the English Classroom (Uwe Multhaupt)	4/5	529–531
Lehberger, R.: “Collect all the English Inscriptions You Can Find in Our City” – Englischunterricht an Hamburger Volksschulen 1870–1945 (Konrad Macht)	6	632–633
Lehberger, R.: Philipp Aronstein 1862–1942. Dokumente und Bilder aus dem Leben eines deutsch-jüdischen Neuphilologen (Elke Hertel)	3	329
Leiner, W.: Das Deutschlandbild in der französischen Literatur (Willi Jung)	1	92– 93
Liste, H.: Taschenlehrbuch Tschechisch (Edgar Hoffmann)	4/5	528–529
Little, D./Devitt, S./Singleton, D.: Learning Foreign Languages from Authentic Texts: Theory and Practice (Dieter Wolff)	2	228–229
Pöckl, W. (ed.): Literarische Übersetzung. Beiträge zur gleichnamigen Sektion des XXI. Romanistentags in Aachen (25.–27. September 1989) (Mary Wunderlich)	1	102–103
Potonnier, G.E./Potonnier, B.: Dictionnaire de l'économie, du droit et du commerce. Tome II: Français-Allemand (Franz-Rudolf Weller)	3	331–332
Schabert, I.: In Quest of the Other Person. Fiction as Biography (Angar Nünning)	6	627
Stark, M.P.: Dictionary Workbooks. A Critical Evaluation of Dictionary Workbooks for the Foreign Language Learner (Thomas Herbst)	3	329–330
Vogel, K.: Lernersprache: Linguistische und psycholinguistische Grundfragen zu ihrer Erforschung (Dieter Wolff)	1	93– 96

Eingegangene Schriften (1) 104–105, (4/5) 535–538

Mitarbeiter am Jahrgang 1992

Die Nummern der Hefte sind den Seitenzahlen in Klammern vorangesetzt; Rezensionen erscheinen im Kursivdruck; die Sternchen weisen auf Beiträge in den Themenheften 2 (Aspekte des Zweitspracherwerbs) und 4/5 (Fremdsprachen im Europäischen Haus) hin.

- Arendt, Manfred: (6) 615-626
 Beck-Busse, Gabriele: (3) 234-237
 Berteloot, A.: (4/5) 527-528*
 Candelier, Michel: (4/5) 416-434*
 Cook, Vivian: (2) 115-130*
 Ellis, Rod: (2) 131-147*
 Finkenstaedt, Thomas: (4/5) 408-415*
 Fricke, Dietmar: (1) 96-99, (6) 628-630
 Frohne, Günter: (4/5) 375-396*
 Gabel, Stephan: (2) 223-225*
 Germer, Rudolf: (6) 635-636
 Gohrbandt, Detlev: (6) 598-614
 Haastrup, Kirsten: (2) 148-165*
 Herbst, Thomas: (1) 2-18, (3) 329-330, (4/5) 453-473*
 Hermann-Brennecke, Gisela: (4/5) 416-434*
 Hertel, Elke: (3) 329
 Hoffmann, Edgar: (4/5) 528-529*
 Janke, Peter: (6) 630-632
 Jung, Willi: (1) 92-93
 Keil, Helmut: (1) 57-75
 Kennedy, Fionnuala: (4/5) 434-452*
 Knauth, K. Alfons: (1) 37-56
 Königs, Frank G.: (2) 166-179*
 Kremer, Dieter: (4/5) 396-407*
 Macht, Konrad: (6) 632-633
 Meißner, Franz-Joseph: (1) 99-100
 Mißler, Bettina: (2) 198-203*
 Multhaupt, Uwe: (1) 101-102, (2) 227-228*, (4/5) 529-531*
 Mundzeck, Fritz: (4/5) 525-526*, (6) 633-634
 Nardi, Antonella: (3) 238-253
 Nünning, Ansgar: (1) 18-36, (6) 627
 Pfeiffer, Waldemar: (4/5) 369-374*
 Roehlich, Christiane: (3) 254-283, (6) 560-597
 Sawai, Yasuko: (4/5) 531-532*
 Schnell, Martin: (4/5) 453-473*
 Schröder, Konrad: (4/5) 342-368*, 434-452*, 474-491*, 492-516*
 Steinbrecher, Armin: (1) 75-86
 Uffelen, Herbert Van: (4/5) 533-534*
 Wagner, Karl Heinz: (2) 225-227*
 Walter, Anton v.: (1) 75-86
 Weller, Franz-Rudolf: (3) 254-283, 283-321, 331-332, (6) 560-597
 Wolff, Dieter: (1) 93-96, (2) 198-203*, 228-229*
 Wolff, Michèle: (2) 222-223*
 Wunderlich, Mary: (1) 102-103
 Zöfgen, Ekkehard: (6) 542-559



